

46:1 כָּרַע בֵּל קָרַס נְבוֹ הִיוּ עֲצָבֵיהֶם לְחַיָּה
 kro bl qrs nbu eiu otzbi·em l·chie
 he-bows Bel one-stooping Nebo they-become grief-fetishes-of·them to·the·animal

וְלִבְהֶמָּה וְלַעֲיָפָה מְשָׂא :
 u·l·beme nshathi·km omusuth msha l·oiphe :
 and-to·the·beast things-being-carried-of·you^(P) things-being-ladened load for·faint-one

46:2 קָרְסוּ כָּרְעוּ יַחְדָּו לֹא יִכְלוּ מִלֵּט וּנְפָשָׁם מְשָׂא
 qrsu krou ichdu la iklu mlt msha u·nphsh·m
 they-stoop they-bow together not they-are-able to-^mescape-of load and·soul-of·them

בְּשִׁבִי הֲלָכָה : ס
 b·shbi elke : s
 in·the·captivity she-goes

46:3 שְׁמְעוּ אֵלַי בֵּית יַעֲקֹב וְכָל יִשְׂרָאֵל שְׂאֲרִית -
 shmou al·i bith ioqb u·kl - sharith bith ishral
 listen-you^(P) ! to·me house-of Jacob and·all-of remnant-of house-of Israel

הַעֲמִסִּים מִנִּי - הַנְּשָׂאִים בֶּטֶן - מִנִּי : רַחֵם -
 e·omsim mni - btn e·nshaim mni - rchm :
 the·ones-being-laden from belly the·ones-being-carried from womb

46:4 וְעַד זְקֵנָה - אֲנִי וְעַד הוּא אֲנִי שִׁיבָה - אֲנִי אֶסְבֵּל אֲנִי עֲשִׂיתִי
 u·od - zqne ani eua u·od - shibe ani asbl ani oshithi
 and·unto old-age I he and·unto grey-haired-age I I-shall-bear-burden I I-made^{do}

וְאֲנִי אֲשָׂא וְאֲנִי אֶסְבֵּל וְאֲמַלֵּט : ס
 u·ani asha u·ani asbl u·amlt : s
 and·I I-shall-bear and·I I-shall-bear-burden and·I-shall-^mgive-escape

46:5 לְמִי תִדְמִינִי וְתִשְׁווּ וְתִמְשְׁלוּנִי
 l·mi thdmu·ni u·thshuu u·thmshlu·ni
 to·whom ? you^(P)-shall-^mliken·me and·you^(P)-shall-^cmake-equal and·you^(P)-shall-^ccompare·me

וְנִדְמָה :
 u·ndme :
 and·we-shall-be-alike

46:6 הַזְּלִימִים זָהָב מִכִּיס וְכֶסֶף בִּקְנָה יִשְׁקְלוּ
 e·zlim zeb m·kis u·ksph b·qne ishqlu
 the·ones-squandering gold from·purse and·silver in·the·reed-scales they-are-weighing

יִשְׁכְּרוּ צוּרְפָה וַיַּעֲשֶׂהוּ אֵל יִסְגְּדוּ אֵף -
 ishkru tzurph u·iosh·eu al isgdu aph -
 they-are-hiring one-refing and·he-is-making^{do}·him El they-are-falling-knees-and-face indeed

יִשְׁתַּחֲוּוּ :
 ishthchuu :
 they-are-^cworshiping

46:7 יִשָּׂאֵהוּ עַל - כֶּתֶף יִסְבְּלֵהוּ וַיִּנְחֵהוּ
 isha·eu ol - kthph isbl·eu u·inich·eu
 they-are-lifting·him on shoulder they-are-bearing-burden·him and·they-are-^cleaving·him

תַּחְתָּיו וַיַּעֲמֵד מִמְּקוֹמוֹ יִמִּישׁ לֹא אֵף -
 thchthi·u u·iomd m·mqum·u la imish aph -
 under·him and·he-is-standing from·place^{ri}-of·him not he-shall-^cremove-himself indeed

יִצְעַק וְיִשְׁעֵנּוּ לֹא : ס
 itzoq ali·u u·la ione m·tzrth·u la iushio·nu : s
 he-shall-cry-out to·him and·not he-shall-answer from·distress-of·him not he-shall-^csave·him

46:8 זְכְרוּ - וְהִתְאַשְׁשׁוּ זֹאת - הַשִּׁיבוּ פּוֹשְׁעִים עַל -
 zkru - zath u·ethashshu eshibu phushoim ol -
 remember-you^(P) ! this and·^sbe-on-fire-you^(P) ! recall-you^(P) ! ones-transgressing on

לֵב :
 lb :
 heart

46:9 זְכְרוּ רָאשֵׁנוֹת מֵעוֹלָם כִּי אֲנִי אֵל וְאֵין אֵל אֲנִי עוֹד אֱלֹהִים
 zkru rashnuth m·oulm ki anki al u·ain oud aleim
 remember-you^(P) ! former-things from·eon that I El and·there-is-no further Elohim

וְאֶפְסָה כְּמוֹנִי :
 u·aphs kmu·ni :
 and·limit like·me

1 . Bel boweth down, Nebo stoopeth, their idols were upon the beasts, and upon the cattle; your carriages [were] heavy laden; [they are] a burden to the weary [beast].

2 They stoop, they bow down together; they could not deliver the burden, but themselves are gone into captivity.

3 Hearken unto me, O house of Jacob, and all the remnant of the house of Israel, which are borne [by me] from the belly, [which are carried from the womb]:

4 And [even] to [your] old age I [am] he; and [even] to hoar hairs will I carry [you]: I have made, and I will bear; even I will carry, and will deliver [you].

5 . To whom will ye liken me, and make [me] equal, and compare me, that we may be like?

6 They lavish gold out of the bag, and weigh silver in the balance, [and] hire a goldsmith; and he maketh it a god: they fall down, yea, they worship.

7 They bear him upon the shoulder, they carry him, and set him in his place, and he standeth; from his place shall he not remove: yea, [one] shall cry unto him, yet can he not answer, nor save him out of his trouble.

8 Remember this, and shew yourselves men: bring [it] again to mind, O ye transgressors.

9 Remember the former things of old: for I [am] God, and [there is] none else; [I am] God, and [there is] none like me,

46:10 מְגִיד מִרְאשִׁית אַחֲרֵית וּמִקֶּדֶם אֲשֶׁר לֹא נֶעֱשׂוּ
 mgid m.rashith achrith u.m.qdm ashr la - noshu
 one-^ctelling from.beginning hereafter and.from.aforetime which not they-were-done

¹⁰ Declaring the end from the beginning, and from ancient times [the things] that are not [yet] done, saying, My counsel shall stand, and I will do all my pleasure:

אֶמַר עֲצָתִי תִקּוּם וְכֹל חֲפֹצְתִי אֶעֱשֶׂה :
 amr otzth.i thqum u.kl - chphtz.i aoshe :
 one-saying counsel-of.me she-shall-be-confirmed and.all-of desire-of.me I-shall-do

46:11 קָרָא מִמְזֶרֶחַ עֵיט מֵאֶרֶץ אִישׁ מְרֻחָק עֲצָתוֹ
 qra m.mzrch oit m.artz mrchq aish otzth.u
 one-calling from.sunrise bird-of-prey from.land-of far-off man-of counsel-of-him

¹¹ Calling a ravenous bird from the east, the man that executeth my counsel from a far country: yea, I have spoken [it], I will also bring it to pass; I have purposed [it], I will also do it.

עֲצָתִי אֶעֱשֶׂה - אֵף יֵצְרָתִי אֶעֱשֶׂה - אֵף דְּבַרְתִּי - אֵף אֲבִיאָנָה -
 otzth.i aph - aosh.ne itzrthi aph - abia.ne
 counsel-of.me indeed I-^mspoke indeed I-shall-^cbring.her I-formed indeed I-shall-do.her

ס
 s

46:12 שְׁמְעוּ אֵלַי אֲבִירֵי לֵב הָרְחוּקִים מִצְדָּקָה
 shmou al.i abiri lb e.rchuqim m.tzdqe :
 listen-you^(p) ! to.me sturdy-ones-of heart the.far-ones from.righteousness

¹² Hearken unto me, ye stouthearted, that [are] far from righteousness:

46:13 קִרְבֹּתִי צְדָקְתִּי לֹא תִרְחָק וּתְשׁוּעָתִי לֹא
 qrbthi tzdqth.i la thrchq u.thshuoth.i la
 I-^mbring-near righteousness-of.me not she-shall-be-far-off and.salvation-of.me not

¹³ I bring near my righteousness; it shall not be far off, and my salvation shall not tarry: and I will place salvation in Zion for Israel my glory.

תִּחְכַּר וְנָתַתִּי בְּצִיּוֹן תְּשׁוּעָה לְיִשְׂרָאֵל תִּפְאָרְתִּי : ס
 thachr u.nththi b.tziun thshuoe l.ishral thpharth.i : s
 she-shall-^mdelay and.I-give in.Zion salvation for.Israel beauty-of.me